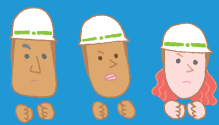


# 災害多言語情報

Thông tin về thiên tai bằng nhiều thứ tiếng

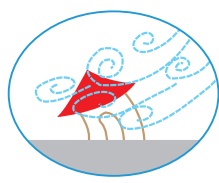


# Cách lánh nạn khi có thiên tai

## 災害時の避難のしかた

Có nhiều loại "thiên tai". Chúng ta hãy cùng suy nghĩ xem nên hành động như thế nào khi có dấu hiệu xảy ra thiên tai, hoặc khi thiên tai xảy ra.

いろいろな「災害」があります。災害が起こりそうなとき、起こったとき、どのように行動すればいいか考えてみましょう。



**Bão**  
台風



**Mưa lớn**  
大雨



**Động đất**  
地震



**Sóng thần**  
津波



**Sạt lở đất đá**  
土砂崩れ

## 1 Hãy nắm bắt những thông tin đúng về thiên tai!

災害の正しい情報を入手しましょう!



Trang web thông tin về thiên tai của cục khí tượng  
気象庁災害情報WEBサイト



WEB



Safety Tips Thông tin thiên tai  
Safety Tips 災害情報



IOS



Android



NHK WORLD-JAPAN



IOS







Android

## 2 Hãy lánh nạn đến nơi an toàn

安全な場所へ「避難」しましょう

Hãy xác nhận trước cả việc nơi lánh nạn có phải là nơi bạn dễ lấy nước, lương thực, chỗ vệ sinh hay các thông tin hỗ trợ hay không.

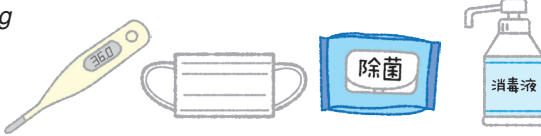




避難するところが水や食料、トイレの場所や支援の情報などが入手しやすい所かどうか確認しておきましょう。

<p><b>Lánh nạn tại nhà</b> 自宅避難</p> 	<p>Là việc vừa ở nhà vừa sinh hoạt lánh nạn. Những người sống ở tầng cao của chung cư v.v. chắc chắn, hãy thử suy nghĩ về việc lánh nạn tại nhà. Những người sống ở nơi có khu vực nguy hiểm như gần sông hay nền đất thấp, hoặc chỗ sườn dốc v.v. không nên lánh nạn tại nhà. 自宅にしながら避難生活をすることです。 マンションなどの頑丈な建物で、高い階に住んでいる人は自宅避難を考えてみるとよいでしょう。 川の近くや低い土地、斜面など危険な場所があるところに住んでいる人は自宅避難をしません。</p>
<p><b>Ngủ trong xe</b> 車中泊</p> 	<p>Là việc lánh nạn bằng cách sống tạm thời trong xe oto. Hãy chọn nơi cao và rộng. Nếu không vận động trong thời gian dài có thể bị bệnh. Vì thế thì thoáng hãy vận động cơ thể. Hãy mở cửa sổ xe oto cho không khí mới vào xe. Không nên chọn ngủ trong xe ở những nơi có nguy cơ bị ngập, chỗ sườn dốc núi, gần tòa nhà bị sập v.v. 一時的に車の中で過ごす避難のことです。 高くて広い場所を選びましょう。長い時間動かないと病気になることがあります。ときどき体を動かしましょう。車の窓を開けて新しい空気を入れましょう。 浸水がありそうな場所、山の斜面、倒壊した建物の近くなど危ない場所では車中泊をしません。</p>
<p><b>Người thân, bạn bè</b> 親せき・友人</p> 	<p>Nếu có người thân hay bạn bè sống ở những nơi an toàn, có thể nhờ vả được, thì hãy đến nhờ họ cho lánh nạn. 安全な場所に頼れる親せきや友人が住んでいたら、避難させてもらいましょう。</p>
<p><b>Địa điểm lánh nạn</b> 避難所</p> 	<p>Nếu cảm thấy không an toàn, hãy di chuyển đến nơi lánh nạn ngay. Hãy tìm hiểu trước xem địa điểm lánh nạn nằm ở đâu. 不安があれば、すぐに避難所に移動しましょう。避難所がどこにあるか調べておきましょう。</p>

### 3 **Hãy xác nhận, kiểm tra đồ mang theo khi đi lánh nạn.** 避難するときの持ち出し品を確認しましょう!

Hãy sắp xếp và cho đồ mang theo vào túi ngay.

すぐに持ち出せるようバックにまとめておきましょう

<b>Đồ dùng vệ sinh</b> 衛生用品	<input type="checkbox"/> Nhiệt kế <input type="checkbox"/> Khẩu trang <input type="checkbox"/> Giấy ướt khử trùng 体温計    マスク    除菌シート <input type="checkbox"/> Dung dịch khử trùng 消毒液	
<b>Lương thực</b> 食料品	<input type="checkbox"/> Nước uống <input type="checkbox"/> Đồ ăn trong trường hợp khẩn cấp 飲料水    非常用食料 <input type="checkbox"/> Sữa bột, bình đựng sữa (dùng cho trẻ nhỏ) ミルク・ほ乳びん (赤ちゃん用)	
<b>Vật phẩm y tế</b> 医薬品	<input type="checkbox"/> Thuốc (Hãy mang theo cả "Sổ thuốc") 薬 (「お薬手帳」も持っていきましょう) <input type="checkbox"/> Bộ dụng cụ sơ cứu (Băng gạc, băng cá nhân v.v.) 救急セット (包帯・絆創膏など)	
<b>Đồ quý giá</b> 貴重品	<input type="checkbox"/> Thẻ bảo hiểm sức khỏe <input type="checkbox"/> Giấy phép lái xe <input type="checkbox"/> Thẻ lưu trú <input type="checkbox"/> Hộ chiếu <input type="checkbox"/> Tiền mặt 健康保険証    免許証    在留カード    パスポート    現金 <input type="checkbox"/> Điện thoại di động 携帯電話 <input type="checkbox"/> Ghi chú cách liên lạc với người thân, bạn bè 家族・友人の連絡先メモ	
<b>Đồ dùng cần thiết cho cuộc sống</b> 生活用品  ※Bao gồm cả những đồ hữu ích ở địa điểm lánh nạn ※避難所で役立つものも含まれます	<input type="checkbox"/> Túi bóng ni-lông <input type="checkbox"/> Tấm trải ni-lông <input type="checkbox"/> Khăn <input type="checkbox"/> Quần áo <input type="checkbox"/> Băng vệ sinh ビニール袋    ビニールシート    タオル    衣類    生理用品 <input type="checkbox"/> Túi để đi vệ sinh <input type="checkbox"/> Radio cầm tay <input type="checkbox"/> Đèn soi đội đầu <input type="checkbox"/> Pin dự phòng 携帯トイレ    携帯用ラジオ    ヘッドライト    予備電池 <input type="checkbox"/> Sạc điện thoại di động 携帯用充電器 <input type="checkbox"/> Bim giấy, giấy ướt chùi dít (dành cho trẻ nhỏ) 紙おむつ・おしりふき (赤ちゃん用) <input type="checkbox"/> Đồ đi mưa (ô, áo mưa) 雨具 (傘、レインコート)	

### 4 **Hãy thu thập thông tin!** 情報を集めましょう!

Xin giới thiệu những ứng dụng hữu ích khi có thiên tai

災害時に役立つアプリを紹介します

 <b>Ứng dụng phòng chống thiên tai goo</b> *Chỉ có tiếng Nhật goo防災アプリ	  IOS    Android	 <b>Thông tin phòng chống thiên tai - Hướng dẫn địa điểm lánh nạn toàn quốc</b> *Chỉ có tiếng Nhật 防災情報 全国避難所ガイド	  IOS    Android
 <b>Tốc báo phòng chống thiên tai Yahoo!</b> *Chỉ có tiếng Nhật Yahoo! 防災速報	  IOS    Android	 <b>radiko (ứng dụng radio)</b> *Chỉ có tiếng Nhật radiko (ラジオアプリ)	  IOS    Android
 <b>JNTO (Cục du lịch chính phủ Nhật bản)</b> JNTO(日本政府観光局)	 IOS/Android	 <b>Bosai-log ~ Quản lý hạn sử dụng vật phẩm, đồ ăn trong trường hợp khẩn cấp</b> *Chỉ có tiếng Nhật 防災ログ~非常食・グッズの期限管理	 IOS

**Multilingual Support Center Kanagawa**  
**多言語支援センターかながわ**  
 tel: 045-316-2770/email: kmlc@kifjp.org



発行 **KIF** 公益財団法人 **かながわ国際交流財団**  
 Phát hành : Kanagawa Kokusai Koryu Zaidan  
**www.kifjp.org**